

Reference guidelines Moderna Språk

Moderna Språk accepts publications in six different languages (English, Italian, Spanish, French, German and Portuguese). Always follow the reference formatting guidelines related to the language used in the article. For example, if the article is written in German, the German reference guidelines should be followed. At the end of this document there is a table that indicates how reference formatting must be modified in order to conform to the different formatting standards and practices associated with the different languages accepted by Moderna Språk.

All articles that are not written in English must include two abstracts – one in English and one in the language of the article.

Moderna Språk mostly uses the APAStyle 7th Edition ([APA Style](#)). Some examples in this text are taken from [APA Style Common Reference Examples Guide, APA Style 7th Edition](#). Please note that this version requires no place of publication.

Many examples are illustrated without a DOI. If the DOI is listed, always provide it at the end of each reference.

Ex.

Caldwell, J. C., & Vera, E. M. (2010). Critical incidents in counseling psychology professionals' and trainees' social justice orientation development. *Training and Education in Professional Psychology*, 4(3), 163–176. <https://doi.org/10.1037/a001909>

URLs should be presented as active hyperlinks where possible. If the URL is very long, a URL shortener might be used, for example [TinyURL](#) or [Bitly](#).

When referring to online resources of webpages, the URL must not be used for sources that are readily accessible, such as ERIC, Academic Search, CINAHL etc.

Citations in languages other than the one used in the article or English should be translated into English or into the language of the article. The original text shall be inserted in a footnote.

Always spell out “Press” instead of “P” and “University” instead of “U”, i.e. write “University Press” and not UP.

In English, only capitalize the first letter in titles and subtitles.

When referring to journals, each word should be capitalized.

Ex.

Arvidsson, K., & Rocher Hahlin, C. (2022). Extramural French among university students in Sweden, *Moderna Språk* 116(1), 21–44.

Arrange the reference list in alphabetical order. If there are more than one reference to the same author, arrange them from oldest to newest.

If a work has up to 5 authors, all names should be included in the bibliography. If a work has 6 or more authors, the first 4 names should be included followed by an ellipsis, and the final name.

Books

Author, A., Author B., & Author, C.C. (yyyy). *Book title*. Publisher.

Ex.

Kaufman, K. A., Glass, C. R., & Pineau, T. R. (2018). *Mindful sport performance enhancement: Mental training for athletes and coaches*. American Psychological Association.

Articles

Author, A. & Author, B. (yyyy). Title of article. *Journal name, volume(issue)*, page number–page number.

Ex.

Edwards, A. A., Steacy, L. M., Siegelman, N., Rigobon, V. M., Kearns, D. M., Rueckl, J. G., & Compton, D. L. (2022). Unpacking the unique relationship between set for variability and word reading development: Examining word- and child-level predictors of performance. *Journal of Educational Psychology*, 6(2), 1242–1256.

Edited volumes

Author, A. A. (Ed.). (yyyy). *Title*. Publisher

Author, A. A. (Eds.). (yyyy). *Title*. Publisher

Ex.

Potter, P.A., Perry, A.G., Ross-Kerr, J.C., & Wood, M.J. (Eds.). (2018). *Canadian fundamentals of nursing*. Elsevier.

Chapter in edited volume

Author, A. (2012). Title of book section. In B. Author, C. Author, & D.D. Author (Eds.), *Title of edited book* (pp. 212–231). Publisher.

Ex.

Zelege, W. A., Hughes, T. L., & Drozda, N. (2020). Home–school collaboration to promote mind–body health. In C. Maykel & M. A. Bray (Eds.), *Promoting mind–body health in schools: Interventions for mental health professionals* (pp. 11–26). American Psychological Association.

Dissertation or thesis (published and unpublished, in print and online)

Published online

Author, A. A. (yyyy). *Title of thesis* [Doctoral thesis, Name of institution]. Name of archive or site.
[URL](#)

Ex.

Skoog, J.S. (1998). *The new novel* [Doctoral thesis, Stockholm University]. [URL](#)

Published and stored in a database

Author, A. A. (yyyy). *Title of thesis* [Doctoral thesis, Name of institution]. Name of database.

Ex.

Bylund, E. A. (2008) *Age differences in first language attrition: A maturational constraints perspective* [Doctoral thesis, Stockholm University]. Diva.

Unpublished

Author, A. A. (yyyy). *Thesis title* [Unpublished doctoral thesis]. Name of institution.

Ex.

Skoog, J.S. (1998). *The new novel* [Unpublished doctoral thesis]. Stockholm University.

Magazines and Newspapers

Online magazine or newspaper article

Author, A (YYYY, Month DD), Title of article. *Name of Magazine/Newspaper*. [URL](#)

Mazzei, P., Bogel-Burroughs, F.R., & Healy, J. (2022, September 29), Hurricane Ian's Staggering Scale of Wreckage Becomes Clear in Florida. *New York Times*.
<https://www.nytimes.com/2022/09/29/us/hurricane-ian-florida-damage.html?smid=nytcore-ios-share&referringSource>

Print Magazine or Newspaper Article

Author, A (YYYY, Month), Title of article. *Name of Magazine/Newspaper*, page number–page number.

Ex.

Antonelli, A. (2022, August), Arter i fritt fall. *Forskning och Framsteg*, 39–43.

Web references

Do not use “Retrieved from”, but simply insert the link. However, with unstable sources that are frequently updated, provide a retrieval date as indicated below:

Name of Website. (YYYY, MM day). *Title of webpage*. Retrieved Month DD, YYYY, from [URL](#)

Webpage on a website with an individual author

Author, A. (YYYY, Month day). *Title of webpage*. Name of site. [URL](#)

Webpage with an organizational author

Organization. (YYYY, MM day). *Title of Webpage*. [URL](#)

Webpage on a news website (Sites without associated daily or weekly newspapers)

Author, A. (YYYY, MM day). *Title of the news story*. Name of news site. [URL](#)

Whole website references

References to whole websites should not appear in in-text citations or in the reference list. Simply provide the name of the website in the text and include the URL in parentheses.

Translated work and/or republished work

Translated and republished

Original Author, A.A (YYYY). *Translated title* (B.B. Translator, Trans.). Publisher. (Original work published YYYY).

Ex.

Laplace, P. S. (1951). *A philosophical essay on probabilities* (F. W. Truscott & F. L. Emory, Trans.). Dover Books. (Original work published 1814).

NOTE: In in-text citations, use both dates: (Laplace, 1814/1951).

Book in new edition

Author, A. (YYYY). *Book title* (Xth ed.). Publisher.

Ex.

Carr, I., & Kidner, R. (2003). *Statutes and conventions on international trade law* (4th ed.). Cavendish.

Conference paper

published

Author, A. A. (YYYY, Month DD). Title of paper. In A. Editor & B. Editor (Eds.), *Title of proceedings* (pp. xx–xx). Publisher. [URL](#)

Ex.

Cismas, S. C. (2010). Educating academic writing skills in engineering. In P. Dondon & O. Martin (Eds.), *Latest trends on engineering education* (pp. 225–247). WSEAS Press.

Paper or session presented at conference, but Not published

Author, A. A. (YYYY, Month DD). *Title of contribution* [Type of contribution]. Conference Name, City, Country.

Ex.

Bland, A. (2017, November 24). *The implementation of a junior Samoan language programme in a South Island, New Zealand secondary school context* [Paper presentation]. Australian Association for Research in Education (AARE) Conference 2017, Canberra, Australia.

Corpora

Normally, corpora have indications and information on how to be cited. It might be books, edited books, journal articles etc. Please, see some examples below.

AphasiaBank. MacWhinney, B., Fromm, D., Forbes, M. & Holland, A. (2011). AphasiaBank: Methods for studying discourse. *Aphasiology*, 25, 1286–1307.

Bat-El, O. (2020). CHILDES Database Hebrew Bat-El Corpus. [10.21415/T5P322](#)

In-text citations

In narrative citations, place the year and, if needed, page numbers in brackets directly after the author's names. For two authors, use "and" in narrative citations. For three or more authors, use "et al."

Ex.

Jones (2018)

Jones and Larsson (2022, p.23)

Jones et al. (2019)

In parenthetical citations, use “&” if two authors, and “et al.” if more than two authors.

Ex.

(Jones & Larsson, 2022, p. 23)

(Jones et al., 2017)

Please observe that page numbers are required only after direct quotes.

If more than one work is cited within the same brackets, separate them with a semi-colon and order them in alphabetical order, and then oldest to newest.

Ex.

(Brown, 2022; Jones, 2017, 2019; Smith et al., 1995)

APA adaptations to the different languages accepted by Moderna Språk

English	French	Spanish	Portuguese	Italian	German
Abstract	Résumé	Resumen	Resumo	Abstract	Abstract
Key words	Mots-clés	Palabras clave	Palavras-chave	Parole chiave	Schlüsselwörter
Figure	Figure	Figura	Figura	Figura	Abbildung
Table	Tableau	Tabla	Tabela	Tabella	Tabelle
<i>Note</i>	<i>Note</i>	<i>Nota</i>	<i>Nota</i>	<i>Nota</i>	<i>Anmerkung</i>
Appendix	Annexe	Apéndice	Apêndice	Appendice	Anhang
References	Bibliographie	Referencias	Referências	Bibliografia	Bibliographie
&	&	y	&	&	&
In	Dans	En	Em	In	In
Ed.	dirs.	Ed.	Ed.	Cur.	Hrsg.
Eds.	dirs.	Eds.	Eds.	Cur.	Hrsg.
2022, September 29	2022, 29 Septembre	2022, 29 de septiembre	29 de setembro de 2022	2022, 29 Settembre	29. September, 2022
2022, August	2022, août	2022, agosto	2022, agosto	2022, agosto	2022, August
Original work published 1987	Œuvre originale publiée en 1987	Obra original publicada en 1987	Obra original publicada em 1987	Originariamente pubblicato nel 1987	Originalquelle veröffentlicht 1987
Trans.	Trad.	Trad.	Trad.	Trad.	Übers.
4th ed.	4 e éd.	4ª ed.	4ª ed.	4 ed.	4. Aufl.
p.	p.	p.	p.	p.	S.
pp.	pp.	pp.	pp.	pp.	S.